

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	1
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In the last line, *delete* "[can]".

-----

A la dernière ligne, *supprimer* [peuvent contribuer] et les crochets placés avant et après "contribuent".

-----

Última línea, *suprímense* "[pueden contribuir]" y los corchetes antes y después de "contribuyen".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	1
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In the last sentence, *delete* the square brackets around the word "can".

-----

Dans la dernière phrase, *supprimer* les crochets placés avant et après les mots "peuvent contribuer" et *supprimer* "[contribuent]".

-----

En la última oración, *suprímase* el corchete de "pueden contribuir" y *suprímase* "[contribuyen]".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	2
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In the second sentence, *delete* the words "and inequality".

-----

Dans le deuxième phrase, *supprimer* les mots "et les inégalités".

-----

En el cuarto renglón, *suprímense* las palabras "y la desigualdad".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	3
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In line 2, *after* "business models and practices," insert "outsourcing,".

-----

Aux deuxième et troisième lignes, *remplacer* "et dans les pratiques et modèles du monde de l'entreprise ainsi que des flux" par "et dans les modèles et pratiques du monde de l'entreprise et de l'externalisation ainsi que des flux".

-----

En el segundo renglón, *sustitúyase* "y en los modelos y prácticas de las empresas, y los flujos" por ", en los modelos y prácticas de las empresas, y la tercerización, y los flujos".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	3
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the last sentence, after the word "and in" *insert* the words "outsourcing and".

-----

Dans la dernière phrase, après les mots "d'emploi", *insérer* ", de l'externalisation".

-----

En la última oración, después de "y de", *insértese* "la externalización y".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	3
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Jamaïque (Jamaica)

At the end of the paragraph, *replace* the words "in terms of labour protection for many workers" with "with respect to affording effective labour protection for the most vulnerable workers".

-----

A la fin du paragraphe, *remplacer* les mots "en termes de protection pour de nombreux travailleurs" par "en ce qui concerne la fourniture d'une protection des travailleurs effective pour les travailleurs les plus vulnérables".

-----

Al final del párrafo, *sustitúyase* "para la protección laboral de muchos trabajadores" por "con respecto a la prestación de una efectiva protección laboral para los trabajadores más vulnerables".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	4
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Afrique du Sud (South Africa), Algérie (Algeria), Angola (Angola), Bénin (Benin), Botswana (Botswana), Burkina Faso (Burkina Faso), Burundi (Burundi), Cabo Verde (Cabo Verde), Cameroun (Cameroon), République centrafricaine (Central African Republic), Comores (Comoros), Congo (Congo), Côte d'Ivoire (Côte d'Ivoire), Djibouti (Djibouti), Egypte (Egypt), Erythrée (Eritrea), Ethiopie (Ethiopia), Gabon (Gabon), Ghana (Ghana), Guinée (Guinea), Guinée-Bissau (Guinea-Bissau), Guinée équatoriale (Equatorial Guinea), Kenya (Kenya), Lesotho (Lesotho), Libéria (Liberia), Libye (Libya), Madagascar (Madagascar), Malawi (Malawi), Mali (Mali), Maroc (Morocco), Maurice (Mauritius), Mauritanie (Mauritania), Mozambique (Mozambique), Namibie (Namibia), Niger (Niger), Nigéria (Nigeria), Ouganda (Uganda), République démocratique du Congo (Democratic Republic of the Congo), Rwanda (Rwanda), Sao Tomé-et-Principe (Sao Tome and Principe), Sénégal (Senegal), Seychelles (Seychelles), Sierra Leone (Sierra Leone), Somalie (Somalia), Soudan (Sudan), Sud Soudan (South Sudan), Swaziland (Swaziland), République-Unie de Tanzanie (United Republic of Tanzania), Tchad (Chad), Togo (Togo), Tunisie (Tunisia), Zambie (Zambia), Zimbabwe (Zimbabwe)

In line 2, *delete* "Micro," and *replace* "MSMEs" with "SMEs".

-----

A la deuxième ligne, *supprimer* "micro" et *remplacer* "MPME" par "PME".

-----

En el segundo y tercer renglones, *suprímase* "microempresas y las" y *sustitúyase* "MIPYME" por "PYME".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	4
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Jamaïque (Jamaica)

In the second and third lines, *replace* "face particular challenges for the effective implementation of labour protection" with "are especially susceptible to poorly designed labour policies which do not cater to their specific needs".

-----

Aux deuxième et troisième lignes, *remplacer* les mots "confrontées à des défis particuliers en ce qui concerne l'application effective de la protection des travailleurs" par "particulièrement vulnérables à des politiques du travail mal conçues qui ne tiennent pas compte de leurs besoins spécifiques".

-----

En el segundo, tercer y cuarto renglones, *sustitúyase* "enfrentan desafíos particulares para la aplicación efectiva de la protección de los trabajadores" por "son especialmente vulnerables a las políticas laborales mal diseñadas que no tienen en cuenta sus necesidades específicas".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	5 (a)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Jamaïque (Jamaica)

*Replace* first sentence ("Governments ...") as follows: "Governments and social partners should undertake a gap analysis with a view to identifying the occupations and sectors of employment which fall within regulatory loopholes".

-----

*Remplacer* la première phrase ("Les gouvernements...") par la suivante: "Les gouvernements et les partenaires sociaux devraient procéder à une analyse des lacunes en vue d'identifier les métiers et les secteurs d'emploi qui présentent des lacunes règlementaires".

-----

*Sustitúyase* la primera oración "Los gobiernos ... expuestos a riesgos." por la siguiente: "Los gobiernos y los interlocutores sociales deberían realizar un análisis de las lagunas con el propósito de determinar las ocupaciones y los sectores de empleo que no están considerados en la normativa."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	5 (b)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the first sentence, *replace* the words "Unsuitable levels of protection can shift costs from enterprises to society and government," with the words "Inadequate and inappropriate levels of protection put workers' well-being at risk, can shift costs from enterprises to workers, society and government and".

-----

Dans la première phrase, *remplacer* "Des niveaux de protection inadaptés peuvent transférer des coûts des entreprises vers la société et les gouvernements," par "Des niveaux de protection inadéquats et inappropriés mettent le bien-être des travailleurs en péril, peuvent transférer des coûts des entreprises vers les travailleurs, la société et le gouvernement,".

-----

En la primera oración, *sustitúyase* la frase "Los niveles de protección inadaptados pueden trasladar los costos de las empresas a la sociedad y al gobierno" por "Los niveles de protección inadecuados e inapropiados ponen en riesgo el bienestar de los trabajadores, pueden trasladar los costos de las empresas a los trabajadores, la sociedad y el gobierno,".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	5 (b)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTE SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In clause (b), *replace* "Unsuitable" with "Inadequate".

-----

Dans l'alinéa b), *remplacer* le mot "inadaptés" par "inadéquats".

-----

En el apartado b), *sustitúyase* "inadaptados" por "no adecuados".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	5 (b)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Jamaïque (Jamaica)

In the first and second lines, *replace* "can shift costs from enterprises to society and government," with "can shift the financial consequences of substandard approaches to engaging labour from enterprises to society and government. This".

-----

A la deuxième ligne, *remplacer* "peuvent transférer des coûts des entreprises vers la société et les gouvernements" par "peuvent transférer des entreprises vers la société et le gouvernement les conséquences financières des approches inférieures aux normes en matière de recrutement de main-d'œuvre."

-----

En el segundo renglón, *sustitúyase* "los costos de las empresas a la sociedad y al gobierno, pueden" por "las consecuencias financieras de la contratación de trabajadores con modalidades que no se ajustan a las normas de las empresas a la sociedad y al gobierno. Esto puede".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	6
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Jamaique (Jamaica)

*Replace* the second sentence with: "Discrimination, as contemplated by Article 1 of the Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958 (No. 111), risks creating downward pressures on labour conditions for all workers, with particular groups such as migrant workers, youth and women being most vulnerable."

-----

*Remplacer* la deuxième phrase par la suivante: "La discrimination, telle qu'envisagée dans l'article 1 de la convention (no 111) concernant la discrimination (emploi et profession), 1958, risque de niveler par le bas les conditions de travail de tous les travailleurs, des groupes particuliers tels que les travailleurs migrants, les jeunes ou les femmes étant les plus vulnérables."

-----

*Sustitúyase* la segunda oración por "La discriminación, tal como se define en el artículo 1 del Convenio sobre la discriminación (empleo y ocupación), 1958 (núm. 111), puede crear presiones para rebajar las condiciones laborales de todos los trabajadores, y los grupos particulares como los trabajadores migrantes, los jóvenes y las mujeres son los más vulnerables."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	6
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

*Replace* the last sentence with the following text: "To ensure fair competition among enterprises, national law and regulation of wages and working-time arrangements should apply appropriately to all enterprises to promote economic progress and social justice."

-----

*Remplacer* la dernière phrase par la suivante: "Pour assurer une concurrence loyale entre entreprises, les lois et réglementations nationales en matière de salaires et d'aménagements du temps de travail devraient s'appliquer de manière appropriée à toutes les entreprises afin de promouvoir le progrès économique et de justice sociale."

-----

*Sustitúyase* la última oración por el texto siguiente: "Para garantizar una competencia leal entre las empresas, la legislación nacional relativa a los salarios y la ordenación del tiempo de trabajo debería aplicarse de manera apropiada a todas las empresas con miras a promover el progreso económico y la justicia social."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	7
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In the second sentence, *delete* the words "and inseparable".

-----

Dans la deuxième phrase, *supprimer* les mots "et indissociables".

-----

En la segunda oración, *suprímense* las palabras "e inseparables".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	7
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In line 7, after ""inseparable elements of", *insert* "the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work for".

-----

A la septième ligne, après "indissociables", *ajouter* "de la Déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux au travail pour" et, à la huitième ligne, *supprimer* "d".

-----

En el séptimo renglón, después de "inseparables de" *añádase* "la Declaración la OIT relativa a los principios y derechos fundamentales en el trabajo para".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	7
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

At the end of the paragraph, *add* a new sentence as follows: "In all four areas of labour protection the gender dimension should be reinforced."

-----

A la fin du paragraphe, *ajouter* la phrase suivante: "Dans les quatre domaines de la protection des travailleurs, la dimension de l'égalité entre hommes et femmes devrait être renforcée."

-----

Al final del párrafo, *añádase* una nueva oración: "Se debería reforzar la dimensión de género en los cuatro ámbitos de la protección de los trabajadores."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	8
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In the first line, *replace* "can" with "must".

-----

A la première ligne, *remplacer* le mot "peuvent" par "doivent".

-----

*Sustitúyase* en el primer renglón "pueden" por "deben".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	8
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Afrique du Sud (South Africa), Algérie (Algeria), Angola (Angola), Bénin (Benin), Botswana (Botswana), Burkina Faso (Burkina Faso), Burundi (Burundi), Cabo Verde (Cabo Verde), Cameroun (Cameroon), République centrafricaine (Central African Republic), Comores (Comoros), Congo (Congo), Côte d'Ivoire (Côte d'Ivoire), Djibouti (Djibouti), Egypte (Egypt), Erythrée (Eritrea), Ethiopie (Ethiopia), Gabon (Gabon), Ghana (Ghana), Guinée (Guinea), Guinée-Bissau (Guinea-Bissau), Guinée équatoriale (Equatorial Guinea), Kenya (Kenya), Lesotho (Lesotho), Libéria (Liberia), Libye (Libya), Madagascar (Madagascar), Malawi (Malawi), Mali (Mali), Maroc (Morocco), Maurice (Mauritius), Mauritanie (Mauritania), Mozambique (Mozambique), Namibie (Namibia), Niger (Niger), Nigéria (Nigeria), Ouganda (Uganda), République démocratique du Congo (Democratic Republic of the Congo), Rwanda (Rwanda), Sao Tomé-et-Principe (Sao Tome and Principe), Sénégal (Senegal), Seychelles (Seychelles), Sierra Leone (Sierra Leone), Somalie (Somalia), Soudan (Sudan), Sud Soudan (South Sudan), Swaziland (Swaziland), République-Unie de Tanzanie (United Republic of Tanzania), Tchad (Chad), Togo (Togo), Tunisie (Tunisia), Zambie (Zambia), Zimbabwe (Zimbabwe)

In line 1, *replace* "progress" with "growth".

-----

A la deuxième ligne, *remplacer* "d'une participation équitable aux fruits du progrès" par "d'un partage équitable des fruits de la croissance".

-----

En el segundo renglón, *sustitúyase* "una justa distribución de los frutos del progreso" por "una repartición equitativa de los frutos del crecimiento".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	8
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the second sentence, *replace* the words "have been" with "are".

-----

Dans la deuxième phrase, *remplacer* les mots "ont été" par "sont".

-----

En la segunda oración, *sustitúyase* "han sido" por "son".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	8
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the second sentence, after the word "governments" *insert* "and social partners".

-----

Dans la deuxième phrase, après le mot "gouvernements", *insérer* "et les partenaires sociaux".

-----

En la segunda oración, después de la palabra "gobiernos", *insértese* "y los interlocutores sociales".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	8
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Afrique du Sud (South Africa), Algérie (Algeria), Angola (Angola), Bénin (Benin), Botswana (Botswana), Burkina Faso (Burkina Faso), Burundi (Burundi), Cabo Verde (Cabo Verde), Cameroun (Cameroon), République centrafricaine (Central African Republic), Comores (Comoros), Congo (Congo), Côte d'Ivoire (Côte d'Ivoire), Djibouti (Djibouti), Egypte (Egypt), Erythrée (Eritrea), Ethiopie (Ethiopia), Gabon (Gabon), Ghana (Ghana), Guinée (Guinea), Guinée-Bissau (Guinea-Bissau), Guinée équatoriale (Equatorial Guinea), Kenya (Kenya), Lesotho (Lesotho), Libéria (Liberia), Libye (Libya), Madagascar (Madagascar), Malawi (Malawi), Mali (Mali), Maroc (Morocco), Maurice (Mauritius), Mauritanie (Mauritania), Mozambique (Mozambique), Namibie (Namibia), Niger (Niger), Nigéria (Nigeria), Ouganda (Uganda), République démocratique du Congo (Democratic Republic of the Congo), Rwanda (Rwanda), Sao Tomé-et-Principe (Sao Tome and Principe), Sénégal (Senegal), Seychelles (Seychelles), Sierra Leone (Sierra Leone), Somalie (Somalia), Soudan (Sudan), Sud Soudan (South Sudan), Swaziland (Swaziland), République-Unie de Tanzanie (United Republic of Tanzania), Tchad (Chad), Togo (Togo), Tunisie (Tunisia), Zambie (Zambia), Zimbabwe (Zimbabwe)

In line 3, replace "wages" with "wage levels".

-----

A la troisième ligne, *remplacer* "salaires" par "niveaux de rémunération".

-----

En el cuarto renglón, *sustitúyase* "remuneraciones" por "niveles de remuneración" y "bajas" por "bajos".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	8
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

At the end of the third sentence in line 5, *add* the following words: "and takes account of economic factors, including the requirements of economic development, levels of productivity and desirability of attaining and maintaining a high level of employment."

-----

A la fin de la troisième phrase à la sixième ligne, *ajouter* les mots " et qui tiennent compte des facteurs d'ordre économique, y compris les exigences du développement économique, la productivité et l'intérêt qu'il y a à atteindre et à maintenir un haut niveau d'emploi."

-----

Al final de la tercera oración, después de "familias", *añádase* la frase "y tenga en cuenta los factores económicos, incluidos los requerimientos del desarrollo económico, los niveles de productividad y la conveniencia de alcanzar y mantener un alto nivel de empleo".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	8
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In line 5, *replace* "should" with "must".

-----

A la sixième ligne, *remplacer* "devraient assurer" par "doivent assurer".

-----

En el séptimo renglón *sustitúyase* "deberían ofrecer" por "deben ofrecer".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	8
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In line 5, *insert* word "adequate" after the word "afford".

-----

A la septième ligne, *insérer* le mot "adéquate" après le mot "protection".

-----

En el séptimo renglón, *sustitúyase* "protección" por "una protección adecuada".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	8
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In lines 6-7, *delete* words "their sex, or migration status".

-----

A la huitième ligne, *supprimer* les mots ", leur sexe ou leur statut migratoire".

-----

En el octavo renglón, *suprímense* las palabras ", sexo o situación migratoria".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	8
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In line 7, *replace* "can" with "should".

-----

A la neuvième ligne, *remplacer* "peuvent" par "doivent".

-----

En el noveno renglón, *sustitúyase* "puede servir" por "debe servir".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	8
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Canada (Canada), Etats-Unis (United States), Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Turquie (Turkey)

In the last line of the paragraph, *delete* "for work of equal value".

-----

A la dernière ligne du paragraphe, *supprimer* "pour un travail de valeur égale".

-----

Al final del párrafo, *suprímase* "por un trabajo de igual valor".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	9
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Jamaique (Jamaica)

*Replace* first sentence with "Tripartite participation in the operations of wage-fixing bodies is essential to achieving appropriate wages in keeping with country-specific socio-economic conditions."

-----

*Remplacer* la première phrase par celle-ci: "La participation tripartite au fonctionnement des organismes de fixation des salaires est essentielle pour établir des salaires appropriés, en phase avec les conditions socioéconomiques propres à chaque pays."

-----

*Sustitúyase* la primera oración por "La participación tripartita en el funcionamiento de los órganos encargados de la fijación de los salarios es esencial para establecer salarios apropiados en consonancia con las condiciones socioeconómicas propias de cada país."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	9
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In line 1, *replace* the word "direct" with "effective".

-----

A la première ligne, *remplacer* le mot "directe" par "effective".

-----

En el primer renglón, *sustitúyase* "directa" por "efectiva".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	9
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In line 4, *replace* "should" with "must".

-----

A la cinquième ligne, *remplacer* "devraient" par "doivent".

-----

En el quinto renglón, *sustitúyase* "deberían" por "deben".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	9
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Canada (Canada), Etats-Unis (United States), Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Turquie (Turkey)

In the last sentence of the paragraph, *replace* "increase" with "adjust".

-----

Dans la dernière phrase du paragraphe, *remplacer* "accroître" par "ajuster".

-----

En la última oración del párrafo, *sustitúyase* "incrementar" por "ajustar".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	10
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In line 1, *delete* word "complementary".

-----

A la ligne 1, *supprimer* le mot "complémentaire".

-----

En el renglón 1, *suprimase* la palabra "complementario".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	10
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In line 3, *insert* "Consistent with national law and practice," before "Extension of collective agreements".

-----

A la quatrième ligne, *insérer* ", dans le respect de la législation et de la pratique nationales," après "L'extension des conventions collectives à toutes les entreprises".

-----

En el tercer renglón, *insértese* "De conformidad con la legislación y la práctica nacionales," antes de "La ampliación de los convenios colectivos".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	10
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In line 3, *insert* words "be used to" after the word "can".

-----

A la quatrième ligne, *insérer* les mots "être utilisée pour" après le mot "peut".

-----

En el cuarto renglón, *sustitúyase* "puede" por "puede utilizarse para".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	11
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile)

In line 4, *delete* "To prevent underpayment of wages,".

-----

A la cinquième ligne, *supprimer* "Pour prévenir le sous-paiement des salaires,".

-----

En el cuarto y el quinto renglones, *suprímase* "A fin de prevenir el pago incompleto de los salarios,".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	12
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the first sentence, after the word "objective" *insert* the words "for all workers regardless of their employment status".

-----

Dans la première phrase, après le mot "important", *insérer* les mots "pour tous les travailleurs, quel que soit leur statut dans l'emploi".

-----

En la primera oración, después de la palabra "importante", *insértense* las palabras "para todos los trabajadores, con independencia de su situación en el empleo".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	12
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

After the first sentence, *insert* a new sentence "Excessive and often irregular hours of work are a serious problem with a negative impact on work-life balance."

-----

Après la première phrase, *insérer* la nouvelle phrase suivante: "Des heures de travail excessives, et souvent irrégulières, constituent un grave problème qui a un impact négatif sur l'équilibre entre vie professionnelle et vie privée."

-----

Después de la primera oración, *insértese* una nueva oración "Los horarios de trabajo excesivos, y a menudo irregulares, son un serio problema que tiene efectos negativos para la conciliación del trabajo y la vida familiar."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	12
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

*Replace* the second sentence with: "The reduction of long working hours must protect workers' health, workplace safety, the balance between professional, family and private life, and guarantee enterprise productivity."

-----

*Remplacer* la deuxième phrase par la phrase suivante: "La réduction des longues heures de travail doit préserver la santé des travailleurs, la sécurité sur le lieu de travail et l'équilibre entre vie professionnelle, vie familiale et vie privée, et garantir la productivité de l'entreprise."

-----

*Sustitúyase* la segunda frase por "La reducción de los horarios de trabajo prolongados debe preservar la salud de los trabajadores, la seguridad en el lugar de trabajo, el equilibrio entre la vida laboral, familiar y personal y garantizar la productividad de la empresa."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	12
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In line 3, replace "can improve workers' health" with "must protect workers' health".

-----

Aux troisième et quatrième lignes, *remplacer* "peut améliorer la santé" par "doit préserver la santé".

-----

En el cuarto renglón, *sustitúyase* "puede mejorar la salud" por "debe preservar la salud".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	12
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In line 4, *replace* " , ultimately," with "guarantee".

-----

A la cinquième ligne, *remplacer* " , finalement," par "garantir".

-----

En el quinto renglón *sustitúyase* " , en definitiva," por "garantizar".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	12
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In the second sentence, *insert* the word "excessively" after the words "reduction of".

-----

Dans la deuxième phrase, *remplacer* les mots "les longues heures de travail" par "les heures de travail excessivement longues".

-----

En el tercer renglón, *insértese* "excesivamente" antes de "prolongados".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	12
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTE SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In line 4, *insert* the word "sustainable" before the word "enterprise".

-----

A la quatrième ligne, *remplacer* "de l'entreprise" par "des entreprises durables".

-----

En el quinto renglón, *sustitúyase* "la empresa" por "de las empresas sostenibles".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	12
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

Replace the last sentence with: "Collective agreements at all levels and workplace initiatives can also advance reductions in long hours."

-----

*Remplacer* la dernière phrase par la phrase suivante: "Au moyen de conventions collectives à tous les niveaux et d'initiatives sur le lieu de travail, il est également possible de favoriser la réduction des longues journées de travail."

-----

*Sustitúyase* la última frase por la frase siguiente: "A través de convenios colectivos a todos los niveles y de iniciativas en el lugar de trabajo, también se puede promover la reducción de las jornadas de trabajo prolongadas."





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	12
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In the last sentence, *insert* the word "excessively" after the words "Reductions in".

-----

Dans la dernière phrase, *remplacer* "des longues heures de travail" par "des heures de travail excessivement longues".

-----

En la última oración, *insértese* "excesivamente" después de "jornadas de trabajo".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	12
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the last sentence, after the word "hours" *insert* the words "and other working-time arrangements".

-----

Dans la dernière phrase, *remplacer* les mots "est aussi possible" par les mots "et l'instauration d'autres aménagements du temps de travail sont aussi possibles".

-----

En el penúltimo renglón, *sustitúyase* "también se puede" por "y las otras formas de ordenación del tiempo de trabajo también se pueden".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	13
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In line 1, *replace* the words "Flexible working-time arrangements" with "Working-time adjustment systems".

-----

A la première ligne, *remplacer* les mots "Des aménagements souples du temps de travail" par "Les systèmes d'adaptation du temps de travail".

-----

En el primer renglón *sustitúyase* "Los sistemas de tiempo de trabajo flexible" por "Los sistemas de adaptación del tiempo de trabajo".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	13
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the first sentence, after the word "can" *insert* the words "be mutually beneficial when they".

-----

Dans la première phrase, après le mot "peuvent", *insérer* les mots "être mutuellement bénéfiques lorsqu'ils", et *remplacer* "répondre" par "répondent".

-----

En la primera oración, *sustitúyase* "satisfacer" por "ser mutuamente beneficiosos si satisfacen".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	13
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the first sentence, *delete* the words "the preferences of".

-----

Dans la deuxième ligne, *supprimer* les mots "aux préférences".

-----

En la primera oración, *suprímense* las palabras "las preferencias".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	13
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

*Replace* the second and third sentences with the following: "For example, part-time workers should benefit from the protections afforded by the Part-Time Work Convention, 1994 (No. 175), providing comparable treatment with full-time workers."

-----

*Remplacer* les deuxième et troisième phrases par la phrase suivante: "Par exemple, les travailleurs à temps partiel devraient bénéficier des protections accordées par la convention (no 175) sur le travail à temps partiel, 1994, qui prévoit un traitement comparable à celui des travailleurs à plein temps."

-----

*Sustitúyanse* las oraciones segunda y tercera por la siguiente: "Por ejemplo, los trabajadores a tiempo parcial deberían beneficiarse de las protecciones previstas en el Convenio sobre el trabajo a tiempo parcial, 1994 (núm. 175), que les otorga un trato comparable al de los trabajadores a tiempo completo."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	13
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the third sentence, *replace* the words "Policies should be designed to ensure that part-time workers" with "Part-time workers should".

-----

Dans la troisième phrase, *remplacer* les mots "Les politiques devraient être conçues de façon à garantir que les travailleurs à temps partiel jouissent" par "Les travailleurs à temps partiel devraient jouir".

-----

En la tercera oración, *sustitúyase* "Las políticas deberían diseñarse de modo que se garantice a los trabajadores a tiempo parcial" por "Los trabajadores a tiempo parcial deberían recibir".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	13
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In line 3, *replace* "should" with "must".

-----

A la quatrième ligne, *remplacer* "Les politiques devraient" par "Les politiques doivent".

-----

En el cuarto renglón *sustitúyase* "las políticas deberían" por "las políticas deben".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	13
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the third sentence, *replace* the words "and working conditions" with ", working conditions and social security."

-----

Dans la troisième phrase, *remplacer* les mots "et de conditions de travail" par ", de conditions de travail, et de sécurité sociale".

-----

En la tercera oración, *sustitúyase* "y las condiciones de trabajo" por ", las condiciones de trabajo y la seguridad social."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	13
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

*Add* new sentence at the end of the paragraph: "Policies should be designed to ensure that part-time workers have sufficient hours of work to meet their needs.".

-----

*Ajouter* à la fin du paragraphe la phrase suivante: "Les politiques devraient être conçues de façon à garantir aux travailleurs à temps partiel un nombre d'heures de travail suffisant pour répondre à leurs besoins.".

-----

*Añádase* una nueva oración al final del párrafo: "Las políticas deberían diseñarse de modo que se garantice a los trabajadores a tiempo parcial un número suficiente de horas de trabajo para satisfacer sus necesidades.".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	14
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In line 3, after "work-life balance", *replace* "and income security" by ", income security and health, in particular mental health".

-----

Aux quatrième et cinquième lignes, après "vie privée", *remplacer* "ainsi qu'à la sécurité du revenu" par ", à la sécurité du revenu ainsi qu'à la santé, en particulier la santé mentale".

-----

En el cuarto renglón, después de "vida privada" *sustitúyase* "y para la seguridad del ingreso", por ", para la seguridad del ingreso y para la salud, en particular para la salud mental".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	14
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In the last sentence, *insert* the words ", where practicable," before "guaranteed minimum paid hours".

-----

Dans la dernière phrase, *insérer* ", lorsque cela est possible," avant "un nombre minimum garanti d'heures payées".

-----

En la última oración, *insértese* ", cuando sea factible," antes de "garantizar".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	14
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In the last sentence, *insert* the word "can" before "help accommodate".

-----

Dans la dernière phrase, *remplacer* "aident" par "peuvent aider".

-----

En la última oración, *sustitúyase* "permiten" por "pueden ayudar a".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	14
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic),  
 Uruguay (Uruguay)

At the end of the last line, *delete* "for flexibility".

-----

A la fin de la dernière ligne, *supprimer* "de flexibilité".

-----

En el último renglón, *suprímase* "en materia de flexibilidad".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	14
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

At the end of the paragraph, *add*: "Collective bargaining can be an important tool for the adoption of these measures."

-----

A la fin du paragraphe, *ajouter*: "La négociation collective peut être un outil important pour l'adoption de ces mesures."

-----

Al final del párrafo, *añadase*: "La negociación colectiva puede ser una herramienta importante para la adopción de esas medidas."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	15
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the first sentence, *replace* "workers and their families" with "workers, their families and society".

-----

Dans la première phrase, *remplacer* "travailleurs et leur famille" par "travailleurs, leur famille et la société".

-----

En la primera oración, *sustitúyase* "los trabajadores y sus familias" por "los trabajadores, sus familias y la sociedad".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	15
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the third sentence, *replace* the words "Awareness of the need to tackle" with the words "The need to tackle new emerging risks associated with new ways of working and the changing world of work, such as chemical and other substances, psychological risks and".

-----

Dans la troisième phrase, *remplacer* le membre de phrase "qu'une prise de conscience quant à la nécessité" par le membre de phrase "que la nécessité de faire face aux nouveaux risques émergents liés aux nouvelles modalités de travail et aux mutations du monde du travail, tels que les produits chimiques et autres substances et les risques psychologiques, et".

-----

En la tercera oración, *suprímase* "la sensibilización sobre" y, después de "hacer frente a", *insértese* "los nuevos riesgos emergentes derivados de las nuevas modalidades de trabajo y de la transformación del mundo del trabajo, como los productos químicos y otras sustancias y los riesgos psicológicos, y".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	15
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

*Replace* the second to last sentence with: "Tackling violence at work has been recognized as an urgent concern which requires concrete measures and tripartite commitment."

-----

*Remplacer* l'avant-dernière phrase par la phrase suivante: "Il a été reconnu que faire face à la violence au travail est une question urgente qui exige des mesures concrètes et des engagements tripartites."

-----

*Sustitúyase* la penúltima frase por "Se ha reconocido que hacer frente a la violencia en el trabajo es una cuestión urgente que requiere medidas concretas y compromisos tripartitos."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	15
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Jamaïque (Jamaica)

*Replace* last sentence with "Strategies aimed generally at ensuring decent work for all workers, including a more targeted emphasis on eliminating stigma and discrimination, directed at persons infected with and affected by HIV and AIDS, have gained momentum."

-----

*Remplacer* la dernière phrase par la phrase suivante: "Les stratégies destinées globalement à assurer un travail décent à tous les travailleurs, y compris en mettant davantage l'accent sur l'élimination de la stigmatisation et de la discrimination à l'encontre des personnes infectées ou affectées par le VIH et le sida, ont gagné en importance."

-----

*Sustitúyase* la última oración por "Han cobrado importancia las estrategias dirigidas a asegurar un trabajo decente a todos los trabajadores, que hacen más énfasis en la eliminación del estigma y la discriminación en relación con las personas infectadas y afectadas por el VIH y el sida."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	15
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In last sentence, after the word "AIDS" *insert* "and pandemics".

-----

Dans la dernière phrase, après le mot "sida", *insérer* "et des pandémies".

-----

En la última oración, después de la palabra "sida", *insértese* "y las pandemias".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	16
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In line 4, *insert* "often" before "remains a challenge".

-----

A la cinquième ligne, *insérer* "souvent" avant "un défi".

-----

En la tercera oración, *sustitúyase* "sigue" por "suele seguir".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	16
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the last sentence, after the words "true for" *insert* "gender-related risks and".

-----

Dans la dernière phrase, après les mots "vrai pour", *insérer* "les différences de risque selon le sexe et pour".

-----

En la última oración, después de las palabras "en el caso de", *insértese* "los riesgos relacionados con el género y".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	17
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

At the beginning of the paragraph, *add* the sentence: "Strategies and tripartite commitments in relation to prevention and OSH are essential."

-----

Au début du paragraphe, *ajouter* la phrase "Les stratégies et engagements tripartites en matière de prévention et de SST sont essentiels."

-----

Al inicio del párrafo, *añádase* "Las estrategias y compromisos tripartitos en materia de prevención, seguridad y salud en el trabajo (SST) son esenciales."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	17
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the second sentence, *replace* the words "They also establish" with "They should also establish, in consultation with the social partners,".

-----

Dans la deuxième phrase, *remplacer* les mots "établissent aussi" par "devraient aussi établir, en consultation avec les partenaires sociaux,".

-----

En la segunda oración, *sustitúyase* "establecen" por "deberían establecer, en consulta con los interlocutores sociales," y "proporcionan" por "proporcionar".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	17
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Canada (Canada), Etats-Unis (United States)

*Replace* the fifth sentence beginning with "Workers' engagement contributes..." with "Workers also have a responsibility to contribute to workplace safety and health; collaboration helps to improve observance of OSH regulations, to lower accident rates and to reduce work-related health problems."

-----

*Remplacer* la cinquième phrase, qui commence par "L'implication des travailleurs...", par "Les travailleurs ont également la responsabilité de contribuer à la sécurité et à la santé sur le lieu de travail; la collaboration aide à améliorer le respect de la réglementation relative à la SST et à réduire le taux d'accidents et les problèmes de santé liés au travail."

-----

*Sustitúyase* la quinta oración, que comienza con "El compromiso de los trabajadores contribuye ...", por "Los trabajadores también tienen la responsabilidad de contribuir a la seguridad y salud en el lugar de trabajo; la colaboración ayuda a mejorar el cumplimiento de la normativa sobre SST y a reducir la tasa de accidentes y los problemas de salud relacionados con el trabajo."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	17
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the last sentence, *replace* the words "effective prevention" with "designing and agreeing effective prevention and intervention".

-----

Dans la dernière phrase, *remplacer* les mots "des stratégies de prévention efficaces" par "concevoir et adopter des stratégies de prévention et d'intervention efficaces".

-----

En la última oración, *sustitúyase* "el establecimiento de estrategias de prevención eficaces" por "diseñar y acordar estrategias eficaces de prevención e intervención".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	18
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the first sentence, after the word "essential" *insert* the words "to protect the health and safety of mother and child,".

-----

Dans la première phrase, après le mot "essentielle", *insérer* "à la protection de la santé et de la sécurité de la mère et de l'enfant,".

-----

En la primera oración, después de las palabras "es esencial para", *insértese* "preservar la seguridad y salud de la madre y el niño,".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	18
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the last sentence, after the word "strategies" *insert* the words ", including adapting workplaces and processes,".

-----

Dans la dernière phrase, après le mot "viables", *insérer* ", y compris en adaptant les lieux de travail et les processus,".

-----

En la última oración, después de la palabra "viables", *insértese* ", incluida la adaptación de los lugares de trabajo y los procesos,".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	18
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

At the end of the paragraph, after "to all women" *insert* the words ", regardless of their professional situation".

-----

A la fin du paragraphe, *ajouter* après "à toutes les femmes" le membre de phrase ", quelle que soit leur situation professionnelle".

-----

Al final del párrafo, *añádase* después de "a todas las mujeres": la frase "independientemente de su situación laboral".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	20 (a)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In the second line, *delete* "relevant".

-----

A la troisième ligne, *supprimer* "pertinentes".

-----

En el tercer renglón, *suprímase* "pertinentes".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	20 (a)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In the first sentence, after "labour standards" *delete* the rest of the sentence.

-----

Dans la première phrase, après "normes internationales du travail pertinentes", *supprimer* le reste de la phrase.

-----

En la primera oración, después de "normas internacionales del trabajo", *suprímase* el resto de la frase.



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	20 (a)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In the third line, after "maternity protection" *insert* ", freedom of association and collective bargaining".

-----

A la quatrième ligne de l'alinéa a), *ajouter* après "maternité" : ", à la liberté syndicale et à la négociation collective" et *remplacer* "et à d'autres" par "ainsi qu'à d'autres".

-----

En el cuarto renglón, después de "maternidad" *añádase* "la libertad sindical y la negociación colectiva".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	20 (a)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In the sixth line, *delete* ", including, but not limited to, using the Standards Review Mechanism".

-----

A la septième ligne de l'alinéa a), *supprimer* les mots ", y compris, mais pas exclusivement, en utilisant le mécanisme d'examen des normes".

-----

En el quinto renglón, *suprímase* "por ejemplo, a través del mecanismo de examen de las normas, sin limitarse a este mecanismo".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	20 (b)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In the fourth sentence, *replace* "and maintain the flagship" with ", including the".

-----

Dans la quatrième phrase, *remplacer* "et maintenir la position de la publication phare," par ", notamment" et "en tant que" par "qui constitue une".

-----

En la cuarta oración, *sustitúyase* "Aumentar las publicaciones relacionadas con la protección de los trabajadores y mantener el Informe mundial sobre salarios " por "Desarrollar las publicaciones relacionadas con la protección de los trabajadores, en particular el Informe mundial sobre salarios ".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL  
 PROTECTION (LABOUR PROTECTION)  
 COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA  
 PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)  
 COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA  
 PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)

Point

Point

20 (b)

Punto

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In line 7, *replace* "an authoritative" with "a".

-----

A la dixième ligne, *supprimer* "de référence".

-----

En el octavo y noveno renglones, *sustitúyase* "un referente en materia" por "una fuente".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	20 (c)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

After the first sentence, *insert* a new sentence: "Reinforcing the focus on the gender dimension in future interventions could have a major impact on effectiveness."

-----

Après la première phrase, *insérer* la nouvelle phrase suivante: "Mettre davantage l'accent sur la dimension de l'égalité entre hommes et femmes dans les interventions futures pourrait avoir un impact important sur l'efficacité."

-----

Después de la primera oración, *insértese* una oración nueva formulada en los siguientes términos: "Hacer mayor hincapié en la dimensión de género en las futuras intervenciones podría tener una importante repercusión en la eficacia."





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	20 (c)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In line 9, replace "and work-related stress" with ", work-related stress and mental health problems".

-----

A la onzième ligne, *remplacer* " et du stress lié au travail" par ", du stress lié au travail et des problèmes de santé mentale".

-----

En el undécimo renglón, *sustitúyase* "y estrés relacionado con el trabajo" por "estrés relacionado con el trabajo y problemas de salud mental".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	20 (c)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

At the end of the last sentence, add ", especially in cases of work-related fatalities, injuries and illnesses".

-----

A la fin de la dernière phrase, *ajouter* ", surtout en cas de décès, de blessures et de maladies liés au travail."

-----

Al final de la última oración, *añádase* "sobre todo en los casos de muerte, lesiones y enfermedades relacionadas con el trabajo".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	20 (e)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In the second line, after "compliance" *add* ", and suggest measures if these assessments are inadequate".

-----

A la deuxième ligne, après le mot "règles", *ajouter* ", et proposer des mesures si ces évaluations sont insuffisantes".

-----

En el tercer renglón, después de "normativa" *añádase* "y sugerir medidas si estas evaluaciones son insuficientes".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	20 (e)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Jamaïque (Jamaica)

In line 4, *replace* "particularly of women" with "with emphasis on gender dimensions".

-----

A la cinquième ligne, *remplacer* "en particulier des femmes" par "en mettant l'accent sur les dimensions de l'égalité entre hommes et femmes".

-----

En el quinto renglón, *sustitúyase* "en particular de las mujeres" por "prestando especial atención a la dimensión de género".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL  
 PROTECTION (LABOUR PROTECTION)  
 COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA  
 PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)  
 COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA  
 PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)

Point

Point

21 (a)

Punto

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the title, *replace* "work-family" with "work-life".

-----

Dans le titre, *remplacer* "vie familiale" par "vie privée".

-----

En el título, *sustitúyase* "vida familiar" por "vida privada".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	21 (a)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic), Uruguay (Uruguay)

In the title, *replace* "work-life balance" with "balance between work, family and private life".

-----

A la première ligne, *remplacer* "entre vie professionnelle et vie familiale" par "entre la vie professionnelle et la vie privée et familiale".

-----

En el primer renglón, *sustitúyase* "la vida familiar" por "la vida personal y familiar".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL  
 PROTECTION (LABOUR PROTECTION)  
 COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA  
 PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)  
 COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA  
 PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)

Point

Point

21 (a)

Punto

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In line 3, *replace* the word "with" with the words "in terms of work-life balance and".

-----

Aux quatrième et cinquième lignes, *remplacer* "qui ont des responsabilités familiales" par "en ce qui concerne l'équilibre entre vie professionnelle et vie privée et les responsabilités familiales".

-----

En el cuarto renglón, *sustitúyase* la palabra "con" por "en cuanto a la conciliación de la vida laboral y la vida privada y las".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL  
 PROTECTION (LABOUR PROTECTION)  
 COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA  
 PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)  
 COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA  
 PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)

Point

Point

21 (a)

Punto

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Brésil (Brazil), Chili (Chile), République dominicaine (Dominican Republic),  
 Uruguay (Uruguay)

In the last line, *replace* "flexibility" with "the".

-----

A la dernière ligne, *supprimer* "de flexibilité".

-----

En el penúltimo renglón, *suprímase* "de flexibilidad".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	21 (b)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Afrique du Sud (South Africa), Algérie (Algeria), Angola (Angola), Bénin (Benin), Botswana (Botswana), Burkina Faso (Burkina Faso), Burundi (Burundi), Cabo Verde (Cabo Verde), Cameroun (Cameroon), République centrafricaine (Central African Republic), Comores (Comoros), Congo (Congo), Côte d'Ivoire (Côte d'Ivoire), Djibouti (Djibouti), Egypte (Egypt), Erythrée (Eritrea), Ethiopie (Ethiopia), Gabon (Gabon), Ghana (Ghana), Guinée (Guinea), Guinée-Bissau (Guinea-Bissau), Guinée équatoriale (Equatorial Guinea), Kenya (Kenya), Lesotho (Lesotho), Libéria (Liberia), Libye (Libya), Madagascar (Madagascar), Malawi (Malawi), Mali (Mali), Maroc (Morocco), Maurice (Mauritius), Mauritanie (Mauritania), Mozambique (Mozambique), Namibie (Namibia), Niger (Niger), Nigéria (Nigeria), Ouganda (Uganda), République démocratique du Congo (Democratic Republic of the Congo), Rwanda (Rwanda), Sao Tomé-et-Principe (Sao Tome and Principe), Sénégal (Senegal), Seychelles (Seychelles), Sierra Leone (Sierra Leone), Somalie (Somalia), Soudan (Sudan), Sud Soudan (South Sudan), Swaziland (Swaziland), République-Unie de Tanzanie (United Republic of Tanzania), Tchad (Chad), Togo (Togo), Tunisie (Tunisia), Zambie (Zambia), Zimbabwe (Zimbabwe)

In paragraph 21b, *replace* "MSMEs" with "SMEs" both in the heading and the first sentence.

-----

Au paragraphe 21b, *remplacer* "MPME" par "PME" dans le titre et dans la première phrase.

-----

En el título y en la primera oración *sustitúyase* "MIPYME" por "PYME" .



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL  
 PROTECTION (LABOUR PROTECTION)  
 COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA  
 PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)  
 COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA  
 PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)

Point

Point

21 (c)

Punto

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the second sentence, after the word "deficits" *insert* the words "in the private and the public sectors".

-----

Dans la deuxième phrase, après "déficits de travail décent", *insérer* "dans les secteurs privé et public".

-----

En el quinto renglón, después de la palabra "decente", insértese "en los sectores público y privado".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	21 (c)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In line 6, *insert* the words "through the Standards Review Mechanism and" after the word "standards".

-----

A la ligne 6, *insérer* les mots "par l'intermédiaire du mécanisme d'examen des normes et" après le mot "Éventuellement".

-----

En el renglón 6, *añádase* "mediante el mecanismo de examen de las normas y" después de "normas".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	21 (e)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

After the title "Public procurement policies.", *replace* the rest of the paragraph with the following text:  
 "Promote the ratification and effective implementation of the Labour Clauses (Public Contracts) Convention, 1949 (No. 94)."

-----

Après le titre "Les politiques de passation des marchés publics", *remplacer* le paragraphe par la phrase suivante: "Promouvoir la ratification et l'application effective de la convention (no 94) sur les clauses de travail (contrats publics), 1949."

-----

Después del título "Políticas de contratación pública.", *sustitúyase* el resto del párrafo por el texto siguiente: "Promover la ratificación y la aplicación efectiva del Convenio sobre las cláusulas de trabajo (contratos celebrados por las autoridades públicas), 1949 (núm. 94)."





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE FOR THE RECURRENT DISCUSSION ON SOCIAL PROTECTION (LABOUR PROTECTION)	Point	
COMMISSION POUR LA DISCUSSION RÉCURRENTÉ SUR LA PROTECTION SOCIALE (PROTECTION DE TRAVAILLAUERS)	Point	21 (e)
COMISIÓN PARA LA DISCUSIÓN RECURRENTÉ SOBRE LA PROTECCIÓN SOCIAL (PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES)	Punto	

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Jamaïque (Jamaica)

*Replace* last sentence from "...collective agreements, arbitration awards or national laws or regulations" with "national laws and policies, arbitration awards and collective labour agreements."

-----

Dans la dernière phrase, *remplacer* " les conventions collectives, les sentences arbitrales ou la législation nationale" par "les lois et les politiques nationales, les sentences arbitrales et les conventions collectives."

-----

En los renglones quinto y sexto, *sustitúyase* "convenios colectivos, laudos arbitrales o la legislación nacional" por "la legislación y las políticas nacionales, laudos arbitrales y los convenios colectivos de trabajo".

